



B-LIFT 700 EVO

[IT] BARRIERE FOTOELETTRICHE SLIM EN81-20/

[EN] SLIM LIGHT CURTAIN EN81-20/

[FR] BARRIERE DE CELLULES SLIM EN81-20

[IT] **IMPORTANTE:** Leggere attentamente il presente manuale prima dell'installazione. /

[EN] **IMPORTANT:** Read carefully this manual before the installation. /

[FR] **IMPORTANT:** Lisez attentivement ce manuel avant l'installation. /

Rev1

06/03/2020

1 [IT] CARATTERISTICHE TECNICHE/[EN] DATASHEET/ [FR]FICHE TECHNIQUE

[IT] MODELLO [EN] MODEL [FR] MODELE	[IT] ALIMENTATORE [EN] POWER SUPPLY U. [FR] ALIMENTATEUR	[IT] TENSIONE [EN] VOLTAGE [FR] TENSION	[IT] CORRENTE MAX [EN] MAX CURRENT [FR] MAX COURANT	[IT] AUTOMASKING [EN] AUTOMASKING [FR] AUTOMASKING
B-LIFT-702-EA	CPB220	185 - 300 Vac 50/60Hz		YES
B-LIFT-718-EA	CPB12/24	12 - 35 Vdc	120 mA	YES

[IT] Dimensioni barriera/ [EN] Size curtain/ [FR] Dimensions antenne	7mmx30mmx2000mm
[IT] Dimensioni alimentatore/ [EN] Power supply unitdimension / [FR] Dimensions boitier alimentation	152mm x 67mmx H 40mm
[IT] Altezza rilevamento / [EN] Detecting height / [FR] Hauteur de détection	20mm to 1872mm
[IT] Larghezza rilevamento d / [EN] Detecting width d / [FR] Largeur de détection d	0mm - 3000mm
[IT] Numero di raggi / [EN] Scan beams / [FR] Nombre rayons	(d > 400mm) → 194 beams (d < 400mm) → 118 beams
[IT] Tolleranza disallineamento verticale / [EN] Vertical misalignment tolerance / [FR] Tolérance de désalignement vertical	+/- 10mm / 5°
[IT] Tolleranza disallineamento orizzontale / [EN] Horizontal misalignment tolerance / [FR] Tolérance de désalignement horizontal	+/- 2 mm / 5°
[IT] Immunità alla luce solare / [EN] Sunlight Immunity / [FR] Immunité au soleil	100.000lux
[IT] Temperatura di esercizio / [EN] Operating temperature / [FR] Température de fonctionnement	-20°C / +65°C
IP	IP54
[IT] Funzione buzzer / [EN] Buzzer function / [FR] Fonction buzzer	Par. 3
[IT] Funzione antivandalo / [EN] Anti-vandal function / [FR] Fonction antivandale	Par. 4
[IT] Funzione automasking / [EN] Automasking function / [FR] Fonction automasking	Par. 5
[IT] Tipo di uscita [EN] Output type [FR] Type de sortie	[IT] Contatti relé NO1/NC1, NC2 [EN] Relay contacts NO1/NC1, NC2 [FR] Contacts relai NO1/NC1, NC2
[IT] Caratteristiche contatti uscita (tensione nominale/corrente nominale) [EN] Output contacts characteristics (rated voltage/rated current) [FR] Contacts de sortie (tension nominale/courant nominal)	1A, 24Vdc 1A, 120Vac
[IT] Ingresso [EN] Input [FR] Entrée	[IT] IN1-IN2, ingresso porte in chiusura, attivabile mediante contatto pulito [EN] IN1-IN2, activated during the door closing by a dry contact [FR] IN1-IN2, entrée porte en fermeture activée par un contact sec

2 [IT] INSTALLAZIONE / [EN] INSTALLATION / [FR] INSTALLATION

[IT]

1. Fissare le barriere RX e TX in modo tale da coprire l'intero ingresso dell'ascensore.
Le barriere devono essere in asse tra loro secondo i criteri in Fig.2;
2. Fissare la barriera RX sul lato meno esposto alla luce solare;
3. Verificare che non vi siano oggetti che vadano ad ostruire i raggi;
4. Posizionare il modulo di alimentazione in posizione appropriata (tetto cabina) assicurandosi che possa essere raggiunto da entrambi i cavi TX ed RX;
5. Collegare i cavi RX e TX della barriera come mostrato in Fig.1;
6. Posizionare i cavi lontano dall'alimentazione di rete AC e da altri cavi.
7. Collegare le uscite alla scheda di controllo dell'ascensore o alla scheda di controllo delle porte di cabina.
8. Collegare la tensione di alimentazione opportuna: vedi Fig.1.
9. Verificare la corretta installazione delle barriere.

[EN]

1. Fix TX and TX light curtains in such a way as to cover completely the lift entrance.
The curtains must be aligned within each other according to Fig.2;
2. Install the RX curtain on the side less exposed to sunlight;
3. Make sure there are no objects blocking the beams;
4. Place the power supply module in an appropriate position (car roof) verifying it is reachable by both cables, RX and TX;
5. Connect Rx and TX cables as shown in Fig.1;
6. Place the cables away from the AC power supply and other cables;
7. Connect the outputs to the lift control board or to the door control board
8. Connect the appropriate power supply: see Fig.1;
9. Test the system installation.

[FR]

1. Fixer les antennes TX et RX pour couvrir l'entrée de l'ascenseur. Les antennes doivent être alignées comme indiqué en Fig.2 ;
2. Fixer l'antenne RX du côté le moins exposé au soleil;
3. Assurez-vous qu'aucun objet ne bloque les rayons;
4. Positionner le module d'alimentation dans une position appropriée (toit de la cabine) en vous assurant que les câbles TX et RX peuvent être branchés;
5. Brancher les cable comme en Fig.1 ;
6. Éloignez les câbles de l'alimentation en courant alternatif et des autres câbles;
7. Brancher la sortie sur la carte de commande de l'armoire ou sur la carte de commande des portes.
8. Branchez la tension d'alimentation appropriée. Voir Fig.1
9. Vérifier l'installation correcte des barrières.

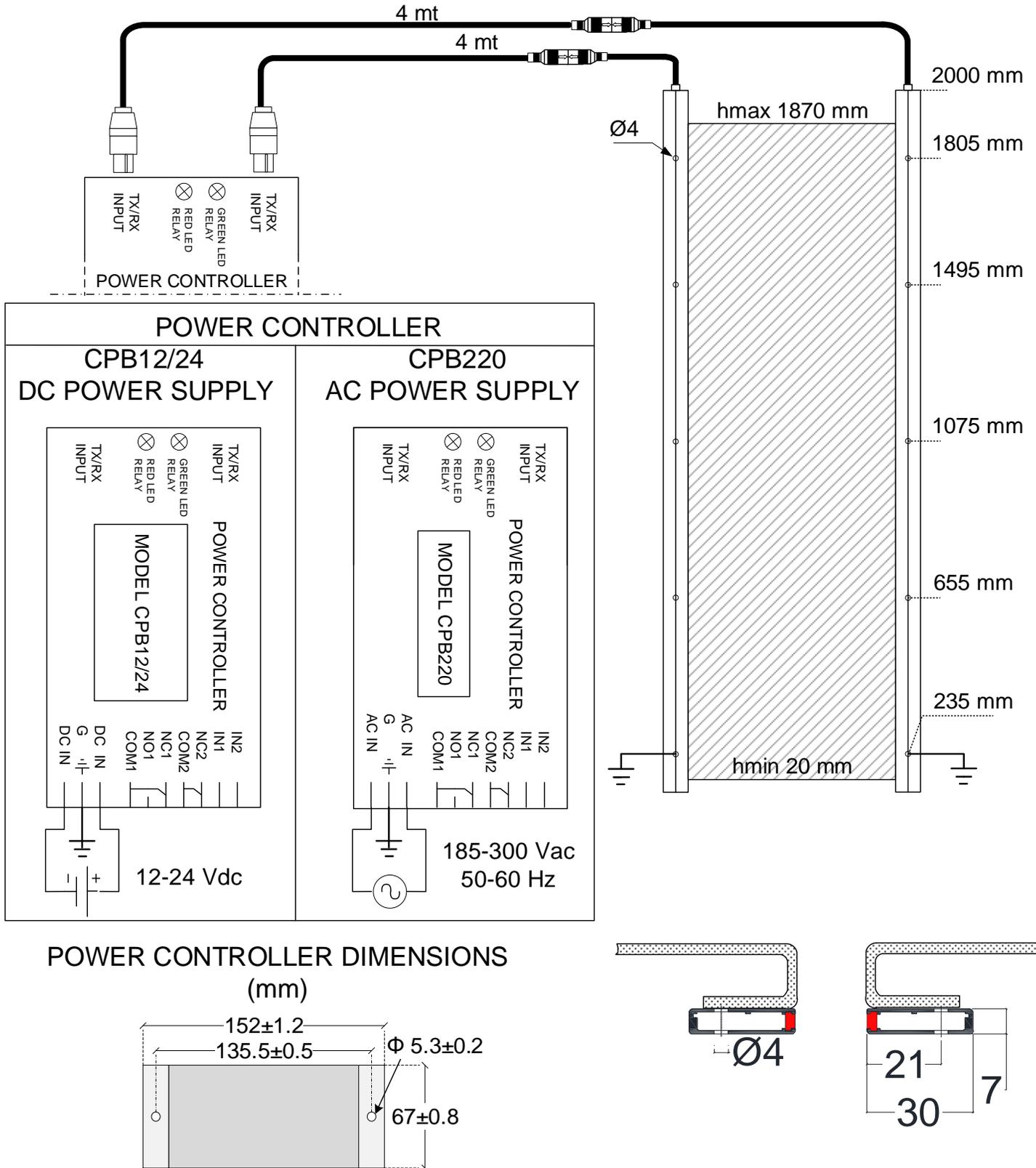


Fig.1 [IT] Montaggio e collegamento / [EN] Mounting and connection / [FR] Installation et branchement

VERTICAL

HORIZONTAL

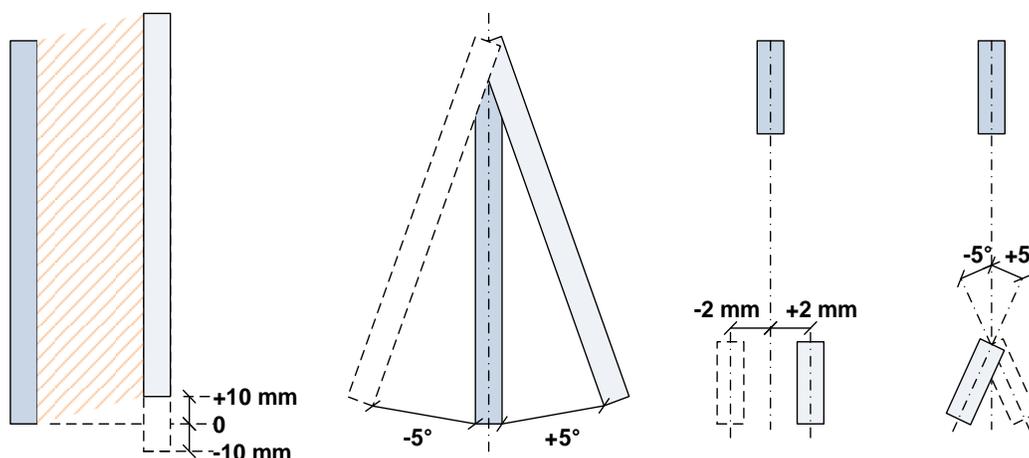


Fig.2 [IT] Disallineamento consentito / [EN] Allowed misalignment/ [FR] Désalignement autorisé

[IT] Legenda simboli /
[EN] Symbols legend /
[FR] Légende symboles Led meaning

- Led off
- Led on
- [IT] Lampeggio
- [EN] Blinking
- [FR] Clignotement

CPB220 - CPB12/24	Barriera RX RX module Antenne RX
<p>Led</p> <p>Green led ○ [IT] Assenza di alimentazione [EN] No supply voltage [FR] Absence d'alimentation</p> <p>Red led ○ [IT] Ostacolo/errore [EN] Obstacle/ error [FR] Obstacle/ erreur</p> <p>Green led ● [IT] Funzionamento normale [EN] Normal scanning [FR] Fonctionnement normal</p> <p>Red led ● [IT] Funzionamento normale [EN] Normal scanning [FR] Fonctionnement normal</p> <p>Green led * [IT] Errore [EN] Error [FR] Erreur</p> <p>Red led ● [IT] Errore [EN] Error [FR] Erreur</p>	<p>Led</p> <p>○ [IT] Barriera RX non connessa [EN] RX module disconnected [FR] Antenne RX débranchée</p> <p>● [IT] Ostacolo [EN] Obstacle [FR] Obstacle</p> <p>● [IT] Funzionamento normale [EN] Normal scanning [FR] Fonctionnement normal</p> <p>○ [IT] Funzionamento normale [EN] Normal scanning [FR] Fonctionnement normal</p> <p>● [IT] Antivandalo ON [EN] Anti vandalism ON [FR] Antivantale ON</p> <p>* [IT] Antivandalo ON [EN] Anti vandalism ON [FR] Antivantale ON</p>
<p>[IT] Il led giallo/verde sulla barriera TX indica che è stata correttamente connessa [EN] The yellow/green led on TX curtain indicates that it is correctly connected [FR] La led jaun/vert sur l'antenne TX indique que l'antenne est correctement branchée</p>	

Fig.3 [IT] Led / [EN] Led/ [FR] Led

3 Buzzer

[IT] Il buzzer switch su ON abilita la funzione buzzer: se un ostacolo ostruisce i fasci ottici per 15 secondi il buzzer emette un suono continuo fino alla rimozione dell'ostacolo.

[EN] The buzzer switch in ON position enables the buzzer function: if an obstacle obstructs the optical beams for 15 seconds, the buzzer emits a continuous sound until the obstacle removal.

[FR] L'interrupteur BUZZER SWITCH en position ON active la fonction de sonnerie: si un obstacle obstrue les rayons optiques pendant 15 secondes, la sonnerie émet un son continu jusqu'à ce que l'obstacle soit éliminé.

4 [IT] Antivandalo / [EN] Anti vandalism / [FR] Antivandale

[IT] Se un diodo singolo dei quattro più alti (1635-1850mm) viene oscurato per più di 60 secondi la barriera continua a funzionare normalmente escludendo quel diodo.

[EN] If a single diode of the four highest diodes (1635 mm-1850 mm) is obscured for more than 60 seconds, the light curtain continues to operate normally ignoring this diode.

[FR] Si une des quatre diodes les plus hautes (1635 mm - 1850 mm) est bouchée pendant plus de 60 secondes, la barrière continue à fonctionner normalement sans considérer cette diode.

5 Automasking B-LIFT-702-EA, B-LIFT-718-EA

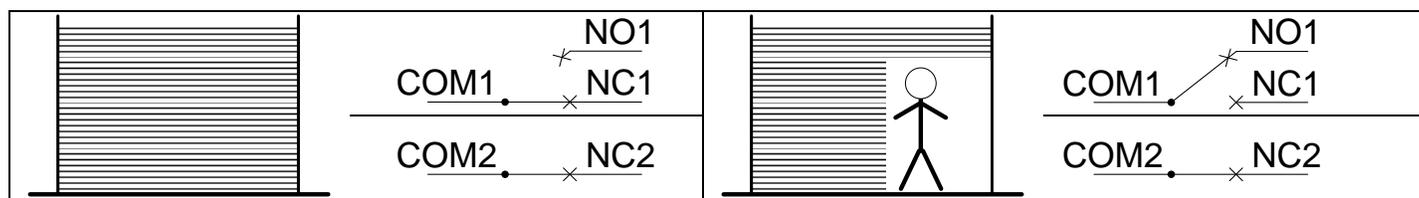
[IT] Se un diodo singolo dei quattro più alti (1635-1850mm) è oscurato per i primi 4 secondi dopo l'accensione, la parte della barriera più alta del diodo oscurato viene disattivata. / [EN] If a single diode of the four highest diodes (1635 mm-1850 mm) is obscured for the 4 five seconds after switching on, the part of the highest barrier of the darkened diode is disabled. / [FR] Si une des quatre diodes les plus hautes (1635 mm - 1850 mm) est bouchée pendant les 4 premières secondes après la mise sous tension, la partie de la barrière la plus haute de la diode est désactivée.

6 [IT] Uscita / [EN] Output / [FR] Sortie

[IT] La barriera è dotata di un'uscita a contatti puliti NO1 e NC1, inoltre mediante il contatto NC2 c'è la segnalazione di un eventuale errore /

[EN] The light curtain is equipped with a clean contact output NO1 and NC1, moreover through the NC2 contact there is the signalling of an error, /

[FR] La barrière a une sortie a contact sec normalement ouverte NO1 et normalement fermée NC1, en plus avec la sortie normalement fermée NC2 il y a la signalisation d'une erreur /



[IT] ERRORE / [EN] ERROR / [FR] ERREUR

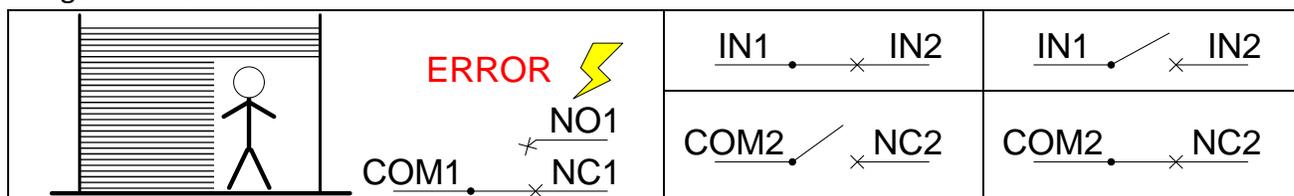
COM2 — NC2

[IT] ERRORE INCOLLAGGIO CONTATTI / [EN] STIKING CONTACTS ERROR / [FR] ERREUR CONTACTS COLLES

[IT] L'errore di incollaggio contatti viene segnalato tramite l'uscita NC2 solo se l'ingresso IN1-IN2 (porte in chiusura) è attivo. Utilizzare un contatto pulito per pilotare l'ingresso IN1-IN2, l'utilizzo di tensioni esterne può danneggiare l'alimentatore CPB./

[EN] The sticking contact error is signalled by the NC2 output, but only if the IN1-IN2 (door closing) input is active. The input must be driven by a dry contact; applying a voltage the power controller CPB will be damaged.

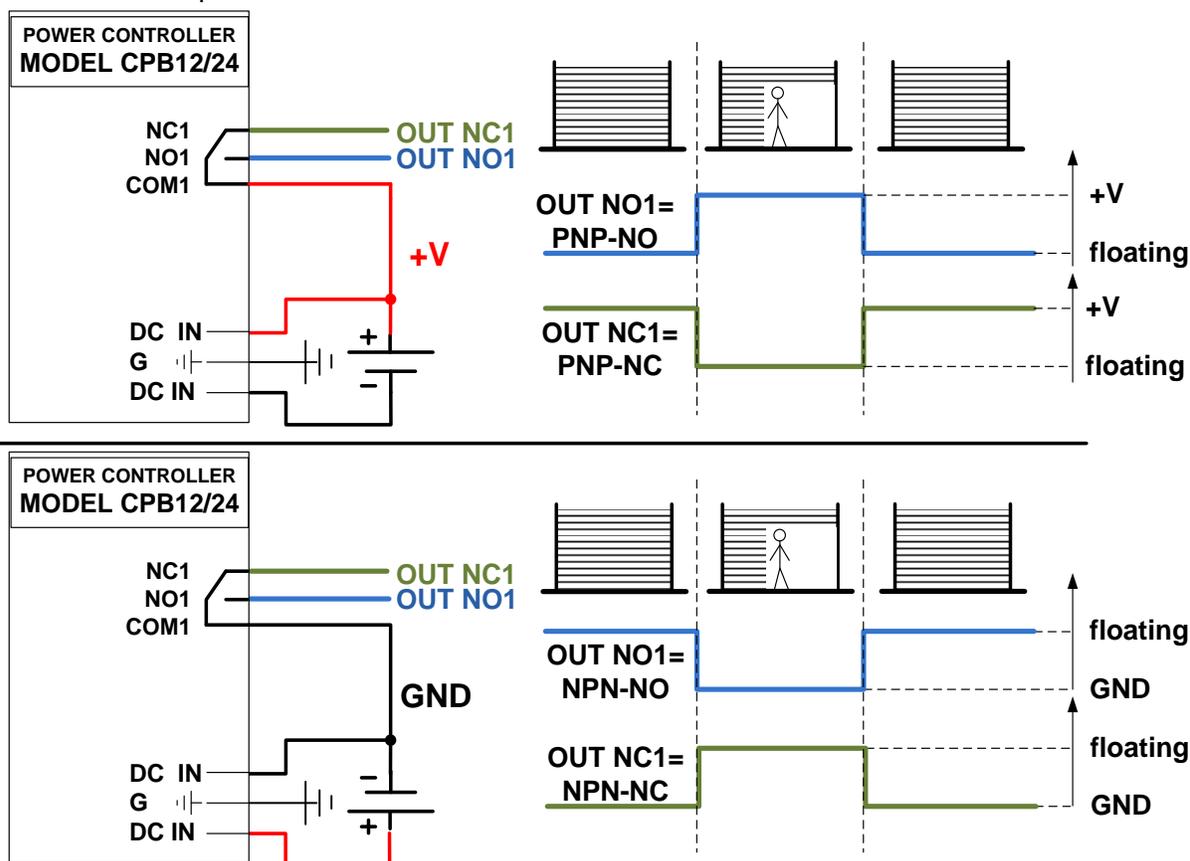
[FR] L'erreur de contacts collés est signalée par la sortie NC2 mais seulement si l'entrée IN1-IN2 (portes en fermeture) est activée. L'entrée doit être activée par un contact sec, si on utilise une tension on peut aller endommager l'alimentateur CPB.



[IT] Alimentando il dispositivo in continua (alimentatore CPB12/24), collegando il connettore COM a 0V o a +V, si possono ottenere le seguenti modalità operative:

[EN] If the power supply voltage is in DC (power supply unit CPB12/24), connecting the COM connector to 0V or to +V, the following operating modes can be obtained:

[FR] En courant continu (alimentateur CPB12/24), en connectant la broche COM à 0V ou à +V, les modes de fonctionnement suivants peuvent être obtenus:



VEGA[®]

ITALIAN STYLE FOR LIFTS

Via degli Appennini 11-13, Contrada Capparuccia

63845 Ponzano di Fermo (FM)

Phone: +39 (0)734 631941

Fax: +39 (0)734 636098

info@vegalift.it